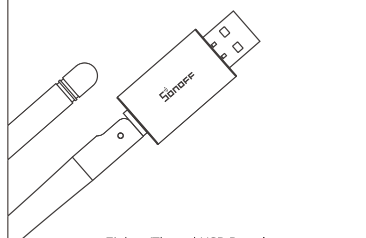
SONOFF

Dongle Lite MG21

Quick Guide V1.0

Instrukcja Obsługi



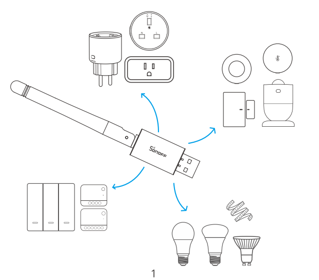
Zigbee/Thread USB Dongle

Dongle-LMG21

ZH > JA > EN > DE > FR > IT > PL > SE > NL > ES > PT > RU

1

产品介绍
製品紹介
Product introduction
Produkt-Einführung
Présentation du produit
Introduzione al prodotto
Wprowadzenie do produktu
Introduktion av produkten
Product Introductie
Introducción del producto
Introdução do produto
Введение продукта



SONOFF Dongle Lite MG21 是一款通用的 Zigbee USB 协调器，采用了性能稳定的 EFR32MG21 芯片。它可以用作 Home Assistant、openHAB 、Zigbee2MQTT 或其他开源平台中的 Zigbee 网关，以本地控制您的所有 Zigbee 设备。
并且，它还可以通过SONOFF Dongle 刷机工具轻松刷写Zigbee Router, OpenThread RCP或MultiPAN RCP固件，在智能家居中扮演不同角色。

SONOFF Dongle Lite MG21 は共通のZigbee USB コーディネーターで、パフォーマンスが安定しているEFR32MG21 チップが使用されています。お客様のすべてのZigbeeデバイスをローカルで制御するために、Home Assistant、openHAB、Zigbee2MQTT 、またはその他のオープンソースプラットフォームの Zigbee ゲートウェイとして使用されます。
また、それはSONOFF Dongle Flasherを介して、Zigbeeルーター、OpenThread RCPやMultiPAN RCPファームウェアプログラムを簡単に書き込むことができるため、スマートホームでさまざまな役割を果たします。

SONOFF Dongle Lite MG21 is a versatile Zigbee USB coordinator powered by the stable and reliable EFR32MG21 chip. It can be used as a Zigbee gateway in Home Assistant, openHAB, Zigbee2MQTT, or other open-source platforms to control all your Zigbee devices locally.
Additionally, it can easily be flashed with Zigbee Router, OpenThread RCP, or MultiPAN RCP firmware through the SONOFF Dongle Flasher, playing different roles in the smart home.

SONOFF Dongle Lite MG21 ist ein universeller Zigbee-USB-Koordinator und ist mit dem robusten EFR32MG21-Chip ausgestattet. Er kann als Zigbee-Gateway in Home Assistant, openHAB, Zigbee2MQTT oder anderen Open-Source-Plattformen zur lokalen Steuerung all Ihrer Zigbee-Geräte verwendet werden.
Darüber hinaus kann es mit der SONOFF Dongle Flasher einfach mit Zigbee-Router-, OpenThread RCP - oder MultiPAN RCP-Firmware bespielt werden und übernimmt dadurch unterschiedliche Rollen im Smart Home.

SONOFF Dongle Lite MG21 est un coordinateur Zigbee USB polyvalent alimenté par la puce EFR32MG21 stable et fiable. Il peut être utilisé comme passerelle Zigbee dans Home Assistant, openHAB, Zigbee2MQTT ou d'autres plateformes open source afin de commander localement tous vos appareils Zigbee.
De plus, il peut facilement être flashé avec les firmwares Zigbee Router, OpenThread RCP ou MultiPAN RCP via le SONOFF Dongle Flasher, jouant ainsi différents rôles dans la smart home.

SONOFF Dongle Lite MG21 è un coordinatore universale Zigbee USB che utilizza il chip EFR32MG21 con prestazioni stabili. Può essere utilizzato come gateway Zigbee in Home Assistant, openHAB, Zigbee2MQTT o altre piattaforme open source per controllare localmente tutti i dispositivi Zigbee.
Inoltre, può essere facilmente flashato con firmware Zigbee Router, OpenThread RCP o MultiPAN RCP tramite il SONOFF Dongle Flasher, svolgendo così diversi ruoli nella smart home.

SONOFF Dongle Lite MG21 to uniwersalny koordynator Zigbee USB, wyposażony w wydajny i stabilny chip EFR32MG21. Może służyć jako brama Zigbee w systemach takich jak Home Assistant, openHAB, Zigbee2MQTT lub innych platformach open-source, umożliwiając lokalne sterowanie wszystkimi urządzeniami Zigbee. Dodatkowo, za pomocą SONOFF Dongle Flasher można łatwo wgrać oprogramowanie Zigbee Router, OpenThread RCP lub MultiPAN RCP, co umożliwia pełnienie różnych ról w systemie smart home.

SONOFF Dongle Lite MG21 är en mångsidig Zigbee USB-samordnare som drivs av det stabila och pålitliga EFR32MG21-chippet. Den kan användas som en Zigbee-gateway i Home Assistant, openHAB, Zigbee2MQTT eller andra plattformar med öppen källkod för att styra alla dina Zigbee-enheter lokalt.
Dessutom kan den enkelt flashas med Zigbee Router-, OpenThread RCP- eller MultiPAN RCP-firmware via SONOFF Dongle Flasher, vilket gör att den kan fungera i olika roller i ett smart hem.

SONOFF Dongle Lite MG21 is een veelzijdige Zigbee USB coördinator met een stabiele EFR32MG21-chip. Het kan worden gebruikt als een Zigbee-gateway in Home Assistant, openHAB, Zigbee2MQTT of andere open-sourceplatforms om al uw Zigbee-apparaten lokaal te bedienen.
Daarnaast kan het eenvoudig worden geflasht met Zigbee Router-, OpenThread RCP- of MultiPAN RCP-firmware via de SONOFF Dongle Flasher, waardoor het verschillende rollen kan vervullen in de smart home.

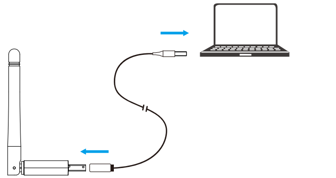
El SONOFF Dongle Lite MG21 es un coordinador Zigbee USB universal que utiliza el chip EFR32MG21 de estable rendimiento. Puede funcionar como puerta de enlace Zigbee en Home Assistant, openHAB, Zigbee2MQTT u otras plataformas de código abierto para controlar localmente todos tus dispositivos Zigbee.
Además, puede flashearse fácilmente con firmware Zigbee Router, OpenThread RCP o MultiPAN RCP mediante el SONOFF Dongle Flasher, lo que le permite asumir múltiples funciones en un ecosistema smart home.

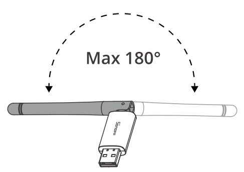
O SONOFF Dongle Lite MG21 é um coordenador Zigbee USB universal, equipado com o chip estável EFR32MG21. Ele pode ser usado como gateway Zigbee no Home Assistant, openHAB, Zigbee2MQTT ou outras plataformas de código aberto para controlar localmente todos os seus dispositivos Zigbee.
Além disso, ele pode ser facilmente atualizado com os firmwares Zigbee Router, OpenThread RCP ou MultiPAN RCP através do SONOFF Dongle Flasher, desempenhando diferentes funções em uma smart home.

SONOFF Dongle Lite MG21 - это универсальный USB-координатор Zigbee, работающий на стабильном и надежном чипе EFR32MG21. Его можно использовать в качестве шлюза Zigbee в Home Assistant, openHAB, Zigbee2MQTT или других платформах с открытым исходным кодом для локального управления всеми устройствами Zigbee.
Кроме того, с помощью SONOFF Dongle Flasher можно легко прошивать прошивки Zigbee Router, OpenThread RCP или MultiPAN RCP, что позволяет устройству выполнять различные функции в системе умного дома.

2

USB线延长使用示意
USBケーブル延長の使用説明
USB cable extension usage instruction
Gebrauchsanweisung für die USB -Kabelverlängerung
Mode d'emploi de la rallonge du câble USB
Istruzioni per l'uso della prolunga del cavo USB
Instrukcja użytkowania przedłużacza kabla USB
Bruksanvisning för förlängning av USB -kabel
Gebruiksaanwijzing verlenging USB -kabel
Instrucciones de uso del cable alargador USB
Instruções de utilização da extensão do cabo USB
Инструкция по использованию удлинителя USB-кабеля





天线旋转幅度有限，建议在180°范围内旋转。受阻无法转动时请勿大力旋转，否则可能损坏天线。

アンテナの回転範囲が限られ、180°以内で回転することを推薦します。受阻されて回転されない場合、無理に回転しないでください。故障の原因となる可能性があります。

The antenna has a limited rotation range and is recommended to be rotated within 180°. Do not force it if resistance is encountered, as excessive force may damage the antenna.

Da die Antenne nur begrenzt drehbar ist, wird empfohlen, sie innerhalb von 180° zu drehen. Drehen Sie die Antenne nicht kräftig, wenn sie blockiert ist und nicht gedreht werden kann, sonst kann die Antenne beschädigt werden.

La rotation de l'antenne est limitée et recommandée à 180 °. Ne forcez pas l'antenne à tourner si vous rencontrez une résistance, car une force excessive pourrait endommager l'antenne.

L'antenna ha un campo di rotazione limitato e si raccomanda di ruotarla entro 180°. Non forzare in caso di resistenza, poiché una forza eccessiva potrebbe danneggiare l'antenna.

Ze względu na ograniczony zakres obrotu anteny, zaleca się pracę w zakresie180°. W przypadku zablokowania anteny nie stosować nadmiernej siły przy obrocie, może to spowodować uszkodzenie anteny.

Antennen har ett begränsat rotationsområde och rekommenderas att roteras inom 180°. Tvinga inte den om motstånd möts, eftersom överdriven kraft kan skada antennen.

De rotatie van de antenne is beperkt, het wordt aanbevolen om in een bereik van 180° te draaien. Draai niet krachtig wanneer deze is geblokkeerd en niet kan draaien, anders kan de antenne beschadigd raken.

La antena tiene un rango de rotación limitado y se recomienda girarla dentro de un ángulo de 180°. No fuerce si encuentra resistencia, ya que un exceso de fuerza podría dañar la antena.

A antena tem uma faixa de rotação limitada e recomenda-se girar dentro de 180°. Não force se encontrar resistência, pois excesso de força pode danificar a antena.

Антенна имеет ограниченный диапазон поворота, и ее рекомендуется поворачивать в пределах 180°. Не прилагайте усилий при возникновении сопротивления, так как чрезмерное усилие может повредить антенну.

3

操作教程
セットアップガイド
Setup guide
Setup-Anleitung
Guide d'installation
Guida all'installazione
Przewodnik konfiguracji
Installationsguide
Installatiegids
Guía de configuración
Guia de configuração
Руководство по настройке

https://dongle.sonoff.tech/guide/dongle-lmg21/getting-started

扫码或输入网址查看设备详细操作教程。

QRコードを読み取るか、URLを入力すると、詳細なデバイス操作ガイドにアクセスできる。

Scan the QR code or enter the URL to access the detailed device operation guide.

Scannen Sie den QR code oder geben Sie die URL ein, um die detaillierte Bedienungsanleitung des Geräts aufzurufen.

Scannez le QR code ou saisissez l' URL pour accéder au guide d'utilisation détaillé de l'appareil.

Scansionare il QR code o immettere l' URL per accedere alla guida operativa dettagliata del dispositivo.

Zeskanuj QR code lub wprowadź adres URL, aby uzyskać dostęp do szczegółowej instrukcji obsługi urządzenia.

Skanna QR code eller ange URL:en för att få tillgång till den detaljerade bruksanvisningen för enheten.

Scan de QR code of voer de URL in om toegang te krijgen tot de gedetailleerde handleiding van het apparaat.

Escanea el QR code o introduce la URL para acceder a la guía detallada de funcionamiento del dispositivo.

Digitalize o QR code ou introduza o URL para aceder ao guia de funcionamento detalhado do dispositivo.

Отсканируйте QR code или введите URL -адрес, чтобы получить доступ к подробному руководству по эксплуатации устройства.

User Manual

https://dongle.sonoff.tech/guide/dongle-lmg21/getting-started

输入上方网址查看设备说明书。

上記のURLを入力し、デバイスのマニュアルをチェックする。

Enter the website provided above to view the User Manual for the device.

Um auf das Benutzerhandbuch des Geräts zuzugreifen, rufen Sie die oben aufgeführte URL auf.

Pour accéder au manuel d'utilisation de l'appareil, accédez à l'URL indiquée ci-dessus.

Per accedere al Manuale dell'utente del dispositivo, vai all'URL sopra elencato.

Dodatkowe informacje na temat użytkowania produktu są dostępne pod powyższym adresem URL.

För åtkomst till enhetens användarmanual, gå till URL:en ovan.

Ga voor toegang tot de gebruikershandleiding van het apparaat naar de bovenstaande URL.

Para acceder al Manual del usuario del dispositivo, vaya a la URL mencionada anteriormente.

Para acessar o manual do usuário do dispositivo, acesse a URL listada acima.

Для доступа к руководству пользователя устройства перейдите по URL-адресу, указанному выше.

FCC compliance statement

1. This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and
(2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
2. Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.
Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
—Reorient or relocate the receiving antenna.
—Increase the separation between the equipment and receiver.
—Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
—Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
FCC Radiation Exposure statement:
This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment.
This equipment should be installed and operated with minimum distance of 20 cm between the radiator and your body.
This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Scatola	Manuale
PAP 21	PAP 22
Carta	Carta
RACCOLTA DIFFERENZIATA	
Verifica le disposizioni del tuo Comune. Separa le componenti e conferiscile in modo corretto.	

EU Declaration of Conformity

Hereby, Shenzhen Sonoff Technologies Co., Ltd. declares that the radio equipment type Dongle-LMG21 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: **https://sonoff.tech/compliance/**

WEEE Disposal and Recycling Information

All products bearing this symbol are waste electrical and electronic equipment (WEEE as in directive 2012/19/EU) which should not be mixed with unsorted household waste. Instead, you should protect human health and the environment by handing over your waste equipment to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment, appointed by the government or local authorities. Correct disposal and recycling will help prevent potential negative consequences to the environment and human health. Please contact the installer or local authorities for more information about the location as well as terms and conditions of such collection points.

Warning

Under normal use of condition, this equipment should be kept a separation distance of at least 20 cm between the antenna and the body of the user.
Dans des conditions normales d'utilisation, cet équipement doit être maintenu à une distance d'au moins 20 cm entre l'antenne et le corps de l'utilisateur.

For CE frequency

EU Operating Frequency Range	EU Output Power
Zigbee: 2405-2480MHz	Zigbee≤10dBm

WARNING — EN

1. This product is not a toy and not intended for use by children. For adult use only.
2. The appliance is suitable for moderate climates only.
3. The ventilation must not be impaired by covering the appliance with items such as newspapers, table cloths, curtains, etc.
4. Naked flame sources, such as candles, must not be placed on the appliance.

WARNUNG — DE

1. Dieses Produkt ist kein Spielzeug und nicht für den Gebrauch durch Kinder bestimmt. Nur für Erwachsene geeignet.
2. Das Gerät ist nur für gemäßigte Klimazonen geeignet.
3. Die Belüftung darf nicht durch Abdecken des Geräts mit Gegenständen wie Zeitungen, Tischdecken, Vorhängen usw. beeinträchtigt werden.
4. Offene Flammen, wie z. B. Kerzen, dürfen nicht auf das Gerät gestellt werden.

AVERTISSEMENT — FR

1. Ce produit n'est pas un jouet et n'est pas destiné à être utilisé par des enfants. Il est réservé à l'usage des adultes.
2. L'appareil convient uniquement aux climats modérés.
3. La ventilation ne doit pas être entravée par la couverture de l'appareil avec des articles tels que des journaux, des nappes, des rideaux, etc.
4. Les sources de flammes nues, telles que les bougies, ne doivent pas être placées sur l'appareil.

AVVERTENZA — IT

1. Questo prodotto non è un giocattolo e non è destinato all'uso da parte dei bambini. È destinato esclusivamente all'uso da parte di adulti.
2. L'apparecchio è adatto solo a climi moderati.
3. La ventilazione non deve essere compromessa coprendo l'apparecchio con oggetti quali giornali, tovaglie, tende, ecc.
4. Non è consentito collocare sull'apparecchio fonti di fiamma libere, come le candele.

VARNING — SE

1. Denna produkt är inte en leksak och inte avsedd att användas av barn. Endast för användning av vuxna.
2. Apparaten är endast lämplig för måttliga klimat.
3. Ventilationen får inte försämras genom att apparaten täcks med tidningar, bordsdukar, gardiner etc.
4. Källor med öppen låga, t.ex. stearinljus, får inte placeras på apparaten.

WAARSCHUWING — NL

1. Dit product is geen speelgoed en niet bedoeld voor gebruik door kinderen. Alleen voor gebruik door volwassenen.
2. Het apparaat is alleen geschikt voor gematigde klimaten.
3. De ventilatie mag niet worden belemmerd door het apparaat af te dekken met voorwerpen zoals kranten, tafelkleden, gordijnen, enz.
4. Er mogen geen open vlammen, zoals kaarsen, op het apparaat worden geplaatst.

AVISO — ES

1. Este producto no es un juguete y no está destinado a ser utilizado por niños. Sólo para uso de adultos.
2. El aparato es adecuado sólo para climas moderados.
3. No se debe impedir la ventilación cubriendo el aparato con elementos como periódicos, manteles, cortinas, etc.
4. No coloque fuentes de llama desnuda, como velas, sobre el aparato.

PL

UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Shenzhen Sonoff Technologies Co., Ltd. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego
Dongle-LMG21 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:
https://sonoff.tech/compliance/
Adres producenta: 3F & 6F, Bldg A, No. 663, Bulong Rd, Shenzhen, Guangdong, China
Częstotliwość radiowa: Zigbee: 2405-2480MHz
Maksymalna moc częstotliwości radiowej: Zigbee≤10dBm

Konserwacja

Produkt należy regularnie konserwować (czyścić) we własnym zakresie lub przez wyspecjalizowane punkty serwisowe na koszt i w zakresie użytkownika. W przypadku braku informacji o koniecznych akcjach konserwacyjnych, cyklicznych lub serwisowych w instrukcji obsługi, należy regularnie minimum raz na tydzień oceniać odmienność stanu fizycznego produktu od fizycznie nowego produktu. W przypadku wykrycia lub stwierdzenia jakiejkolwiek odmienności należy pilnie podjąć kroki konserwacyjne (czyszczenie) lub serwisowe. Brak poprawnej konserwacji (czyszczenia) i reakcji w chwili wykrycia stanu odmienności może doprowadzić do trwałego uszkodzenia produktu. Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia wynikające z zaniedbania.

OSTRZEŻENIE

1. Ten produkt nie jest zabawką i nie jest przeznaczony do użytku przez dzieci. Wyłącznie do użytku przez osoby dorosłe.
2. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w klimacie umiarkowanym.
3. Wentylacja nie może być zakłócona przez przykrycie urządzenia przedmiotami takimi jak gazety, obrusy, zasłony itp.
4. Na urządzeniu nie wolno umieszczać źródeł otwartego ognia, takich jak świece.

Ochrona środowiska

Zużyty sprzęt elektroniczny oznakowany zgodnie z dyrektywą Unii Europejskiej, nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami komunalnymi. Podlega on selektywnej zbiórce i recyklingowi w wyznaczonych punktach. Zapewniając jego prawidłowe usuwanie, zapobiegasz potencjalnym, negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego. System zbierania zużytego sprzętu zgodny jest z lokalnie obowiązującymi przepisami ochrony środowiska dotyczącymi usuwania odpadów. Szczegółowe informacje na ten temat można uzyskać w urzędzie miejskim, zakładzie oczyszczania lub sklepie, w którym produkt został zakupiony.

Produkt spełnia wymagania dyrektyw tzw. Nowego Podejścia Unii Europejskiej (UE), dotyczących zagadnień związanych z bezpieczeństwem użytkowania, ochroną zdrowia i ochroną środowiska, określających zagrożenia, które powinny zostać wykryte i wyeliminowane.

Środki ostrożności

——Przed włączeniem sprawdź, czy styki urządzenia są czyste.
——Podczas użytkowania nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru.
——Zadbaj o to, aby w sytuacji awaryjnej móc szybko odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
——Nigdy nie wystawiaj urządzenia na działanie wysokiej temperatury.
——Trzymaj urządzenie w suchym i wentylowanym miejscu, z dala od materiałów łatwopalnych i innych obiektów.
——Nigdy nie zakrywaj urządzenia, gdy jest włączone.
——Nigdy nie używaj zasilacza, stacji ładowania, kabli itp. bez rekomendacji i atestu producenta.
——Urządzenie może być wyposażone w ogniwa, które są trudne do ugaszenia, wyposaż się w płachtę gaśniczą.

Szczegółowe informacje o warunkach gwarancji dostępne są na stronie internetowej: sonoff.tech

FR
Cet appareil et ses accessoires se recyclent
À DÉPOSER EN MAGASIN
OU
À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE
Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

22 PAP

Al Azul

Manufacturer: Shenzhen Sonoff Technologies Co., Ltd.
Address: 3F & 6F, Bldg A, No. 663, Bulong Rd, Shenzhen, Guangdong, China
ZIP code: 518000   Website: sonoff.tech   Service email: support@itead.cc
MADE IN CHINA
00.00.07.0455